

No. 23675

---

**BRAZIL  
and  
CHINA**

**Protocol on co-operation in the field of geosciences. Signed  
at Brasília on 1 November 1985**

*Authentic texts: Portuguese and Chinese.  
Registered by Brazil on 31 December 1985.*

---

**BRÉSIL  
et  
CHINE**

**Protocole de coopération dans le domaine des sciences géo-  
logiques. Signé à Brasília le 1<sup>er</sup> novembre 1985**

*Textes authentiques : portugais et chinois.  
Enregistré par le Brésil le 31 décembre 1985.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PROTOCOL<sup>1</sup> ON CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE FIELD OF GEOSCIENCES

The Government of the Federative Republic of Brazil and  
The Government of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the "Contracting Parties")

Considering their common interest in enhancing co-operation in the field of geosciences, with a view to furthering their study, scientific exchange, and co-operation in projects of interest to the two Parties, and on the basis of the Agreement on scientific and technological co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the People's Republic of China, signed at Beijing on 25 March 1982,<sup>2</sup>

Have agreed as follows:

*Article I.* The purpose of this Protocol shall be to facilitate scientific and technological co-operation and exchange, and to increase the technical capacity of the Contracting Parties in the field of geosciences, on the basis of equality, mutual benefit and reciprocity, in accordance with the laws and regulations of their respective countries.

*Article II.* This Protocol shall provide for co-operation in the following areas:

- (a) Regional geology and geotectonics, especially in precambrian areas;
- (b) Studies of mineral and energy resources, including the assessment of such resources;
- (c) Geochemical and geophysical prospecting, including aerial geophysics and remote sensing;
- (d) Isotopic and geochronologic studies;
- (e) Marine geology;
- (f) Hydrogeology;
- (g) Mining techniques, policies and management;
- (h) Techniques of obtaining and processing geological data; and
- (i) Publishing techniques.

*Article III.* Co-operation in the areas mentioned in article II of this Protocol shall be carried out through:

- (a) Exchange of scientific and technical information, including samples and publications;
- (b) Exchange of scientists and technicians;
- (c) Joint organization of seminars, symposia and lectures;

<sup>1</sup> Came into force on 1 November 1985 by signature, in accordance with article X.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1389, p. 127.

- (d) Training of researchers and technicians in the two countries;
- (e) Collaboration in research projects of mutual interest; and
- (f) Other forms of co-operation agreed on by the two Parties.

*Article IV.* For purposes of co-ordinating and arranging for the implementation of this Protocol, the Contracting Parties shall designate, respectively, the Ministry of Mining and Energy in Brazil, through the National Department of Mineral Production (DNPM) and the Ministry of Geology and Mineral Resources in China, through the Department of Foreign Affairs.

*Article V.* In order to implement the co-operation provided for in article II of this Protocol, the Contracting Parties shall meet, alternately in Brazil and China, in order to evaluate the work carried out and plan future projects. The dates of meetings shall be established through the diplomatic channel. In the intervals between meetings, arrangements for the implementation of this Protocol shall be decided by correspondence between the executing institutions.

*Article VI.* 1. The co-operation provided for in this Protocol, which will involve the participation of specialized technicians and/or financial costs, shall be carried out through specific projects; the source of the resources required for such projects and any special conditions not provided for in this Protocol shall be indicated, such conditions to be established through official channels or by the Mixed Brazilian-Chinese Commission for Scientific and Technological Co-operation.

2. The specific projects referred to above shall specify the duration, dates of implementation, number of technicians to be exchanged and other aspects of their implementation.

*Article VII.* 1. In accordance with the principles of equality and mutual benefit, the Contracting Parties shall define by mutual agreement responsibility for the financial costs of the co-operation projects taking into account the following:

Where technicians are being exchanged:

- (a) The Party sending the technicians shall be responsible for the payment of their salaries and international travel expenses. The Party receiving the technicians shall defray the costs of food, lodging, transport within its territory and emergency medical expenses during their stay in the territory of the host country;
- (b) Communication expenses shall be borne by the technicians themselves;
- (c) Expenses for the family members of the technicians participating in each project shall be the responsibility of the technicians themselves.

2. Where documents, tools and equipment, and samples are being dispatched, expenses in the territory of the host country shall be defrayed by that country and international transit expenses by the sending country.

*Article VIII.* 1. Where it is considered appropriate by the two Contracting Parties, and in accordance with the policies and regulations of the Federative Republic of Brazil and the People's Republic of China, the Parties may undertake joint activities in co-operation with other countries.

2. The specific projects and/or joint research shall be organized so as to make use of the human and technical resources of the Contracting Parties, and such resources and the plan for implementing the projects shall be defined.

*Article IX.* 1. The Contracting Parties shall respect the confidentiality of the information, data and reports on the joint projects, and ensure that all the institutions involved respect such confidentiality.

2. The results of the joint projects shall be the property of the two Parties and may be divulged only by mutual written consent.

*Article X.* 1. This Protocol shall enter into force on the date of its signature and shall have a duration of five years. It shall be automatically renewed for equal periods, unless one of the Parties communicates in writing, to the other, at least 90 days in advance, its decision to denounce it.

2. In the event of denunciation, co-operation projects in progress at the time shall be carried through to completion in accordance with the terms of the plans for their implementation, unless the Contracting Parties agree otherwise.

DONE at Brasília on 1 November 1985, in duplicate, in the Portuguese and Chinese languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

OLAVO EGYDIO SETUBAL

For the Government  
of the People's Republic of China:

[Signed]

TAO DAZHAO

---